



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 03.08.2004
COM(2004)531 końcowy

2004/0181(CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

**dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie ochrony
wędrownych ptaków wodnych, które wykorzystują afrykańsko-eurazjatyckie szlaki
wędrowek**

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

Wspólnota jest umawiającą się stroną Konwencji o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt (Konwencja bońska)¹.

Artykuł IV Konwencji bońskiej stanowi, że w odniesieniu do gatunków wymienionych w załączniku II (tych z niekorzystnym stanem zachowania) powinny zostać, tak szybko jak to jest możliwe, zawarte regionalne porozumienia.

Ptaki wodne wykorzystujące afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek, należące do gatunków wymienionych w załączniku II wymagają szczególnej uwagi, by poprawić ich stan zachowania i zebrać informacje dające podstawę do podjęcia właściwych decyzji administracyjnych.

W rezolucji 1.6 pierwsza sesja konferencji stron Konwencji bońskiej nawołuje do zawarcia porozumienia dotyczącego zachodniopalearktycznych gatunków *Anatidae*. W latach 1988–1991 rząd Niderlandów opracował projekt porozumienia, zawierający plan działania dotyczący gatunków *Anatidae* i plan zarządzania, działając w porozumieniu ze Wspólnotą i we współpracy z Sekretariatem Konwencji, z Międzynarodową Unią Ochrony Przyrody i Jej Zasobów (IUCN – International Union for Conservation of Nature and Natural Resources), z Grupą Roboczą Rady Naukowej Konwencji o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt, z Międzynarodowym Biurem Badania Ptaków Wodnych (IWRB – International Waterfowl and Wetland Research Bureau). Dołączyła się do tego inicjatywa Sekretariatu Konwencji, dająca w rezultacie nowy projekt porozumienia, powiększony o inne gatunki wędrownych ptaków wodnych.

Zaraz po czwartej sesji konferencji stron Konwencji bońskiej, która miała miejsce w Nairobi w dniach 7–11 czerwca 1994 r., odbyły się również w Nairobi w dniach 12–14 czerwca 1994 r. nieformalne negocjacje, w których uczestniczyli również przedstawiciele Komisji.

Poprawiony projekt porozumienia został przygotowany przez Sekretariat Konwencji i przedstawiony do negocjacji na sesji, która odbyła się w Hadze w dniach 12–16 czerwca 1995 r. Porozumienie zostało przyjęte na zasadzie konsensusu przez 63 państwa strefy i Wspólnotę Europejską. Porozumienie zostało przedłożone do zatwierdzenia 16 października 1995 r.

Na wniosek Komisji Wspólnota podpisała to porozumienie 1 września 1997 r.².

Porozumienie ma na celu stworzenie ram prawnych dla skoncentrowania strategii państw strefy na ochronie gatunków i populacji wędrownych ptaków wodnych, których szlaki wędrówek obejmują Palearktykę Zachodnią i Afrykę, niezależnie od ich stanu zachowania.

Porozumienie obejmuje:

- 235 gatunków ptaków, których przynajmniej część rocznego cyklu życiowego ekologicznie zależna jest obszarów mokradeł
- obszar 60 mln kilometrów kwadratowych obejmujących 116 państw strefy, pokrywający się z całością Afryki i Europy oraz częściowo z Azją.

¹ Dz.U. L 210 z 19.7.1982, str. 10.

² COM(1995) 444 wersja ostateczna.

Tekst porozumienia zawiera trzy załączniki:

- mapę ukazującą obszar geograficzny objęty porozumieniem,
- wykaz gatunków wędrownych ptaków wodnych objętych porozumieniem,
- plan działania.

Rezolucja 1.9 przyjęta na pierwszej sesji konferencji stron w listopadzie 1999 r. w Kapsztadzie w Republice Południowej Afryki oraz rezolucja 2.1 przyjęta na drugiej sesji konferencji stron we wrześniu 2002 r. w Bonn w Niemczech zmieniła załączniki do tego porozumienia, łącznie z planem działania.

Porozumienie proponuje w szczególności skoordynowane działania w celu osiągnięcia i zachowania korzystnego stanu zachowania wędrownych ptaków wodnych, które wykorzystują afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek. Artykuł III porozumienia przewiduje podjęcie środków koniecznych do ochrony. Załącznik III (plan działania) określa działania, zgodnie z działaniami przewidzianymi w art. III porozumienia, które strony muszą podjąć w stosunku do priorytetowych gatunków.

Porozumienie odnosi się głównie do spraw wchodzących w zakres kompetencji wspólnotowych, a uregulowanych w obrębie Wspólnoty przez dyrektywę Rady 79/409/EWG w sprawie ochrony dzikiego ptactwa³ oraz 92/43/EWG w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory⁴.

Ponadto Wspólnota jest stroną Konwencji berneńskiej o ochronie gatunków dzikiej flory i fauny europejskiej oraz ich siedlisk⁵ i Konwencji barcelońskiej w sprawie ochrony Morza Śródziemnego przed zanieczyszczeniem⁶ wraz z jej protokołami, a szczególnie z protokołem dotyczącym obszarów szczególnie chronionych⁷.

W związku z tym właściwe jest, by Wspólnota po podpisaniu porozumienia zawarła porozumienie w sprawie ochrony wędrownych ptaków wodnych, które wykorzystują afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek.

³ Dz.U. L 103 z 25.4.1979, str. 1.

⁴ Dz.U. L 206 z 22.7.1992, str. 7.

⁵ Dz.U. L 38 z 10.2.1982, str. 3.

⁶ Dz.U. L 240 z 19.9.1977, str. 3.

⁷ Dz.U. L 68 z 10.3.1984, str. 36.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

dotyczącej zawarcia przez Wspólnotę Europejską Porozumienia w sprawie ochrony wędrownych ptaków wodnych, które wykorzystują afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1 w połączeniu z art. 300 ust. 2, akapit pierwszy, zdanie pierwsze oraz art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji⁸,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego⁹,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnota jest umawiającą się stroną Konwencji o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt (Konwencja bońska – CMS)¹⁰.
- (2) Artykuł IV Konwencji bońskiej stanowi, że w odniesieniu do gatunków z niekorzystnym stanem zachowania (wymienionych w załączniku II) powinny zostać, tak szybko jak to jest możliwe, zawarte regionalne porozumienia.
- (3) Artykuł XI ust. 5 i 6 Konwencji bońskiej stanowi, że zmiana załączników wchodzi w życie dla wszystkich stron dziewięćdziesiąt dni po sesji konferencji stron, na której została przyjęta, z wyjątkiem przypadku gdy dokonano zastrzeżenia zgodnie z ust. 6.
- (4) Ptaki wodne wykorzystujące afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek, należące do gatunków wymienionych w załączniku II, wymagają szczególnej uwagi, by poprawić ich stan zachowania i zebrać informacje dające podstawę do podjęcia właściwych decyzji administracyjnych.
- (5) Na pierwszej sesji konferencji stron Konwencji bońskiej wezwano do zawarcia porozumienia dotyczącego ochrony zachodniopalearktycznych gatunków *Anatidae*; następnie opracowany został projekt porozumienia, który obejmuje również inne gatunki wędrownych ptaków wodnych.

⁸ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

⁹ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

¹⁰ Dz.U. L 210 z 19.7.1982, str. 10.

- (6) Ochrona wędrownych ptaków wodnych wchodzi głównie w zakres kompetencji Wspólnoty na podstawie dyrektywy Rady 79/409/EWG z dnia 2 kwietnia 1979 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa¹¹ i 92/43/EWG z dnia 21 maja 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory¹², obydwie ostatnio zmienione przez Akt dotyczący warunków przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej¹³.
- (7) Komisja w imieniu Wspólnoty i zgodnie z dyrektywami negocjacyjnymi Rady z 7 czerwca 1995 r. uczestniczyła w spotkaniu negocjacyjnym, które odbyło się w Hadze w dniach 12–16 czerwca 1995 r.; na tym spotkaniu przyjęto na zasadzie konsensusu porozumienie w sprawie ochrony wędrownych ptaków wodnych, które wykorzystują afrykańsko-eurazjatyckie szlaki wędrówek (dalej „porozumienie”).
- (8) Porozumienie zostało przedłożone do zatwierdzenia 16 października 1995 r.
- (9) Porozumienie zostało podpisane w imieniu Wspólnoty 1 września 1997 r.
- (10) Porozumienie weszło w życie 1 listopada 1999 r.
- (11) Załączniki do porozumienia zostały zmienione przez rezolucje na pierwszej sesji konferencji stron w Kapsztadzie w Republice Południowej Afryki w listopadzie 1999 r. oraz na drugiej sesji konferencji stron w Bonn w Niemczech we wrześniu 2002 r.
- (12) Właściwe jest obecnie, by porozumienie zostało zawarte przez Wspólnotę.
- (13) Zawarcie porozumienia jest konieczne, by zapewnić jednolitość międzynarodowej reprezentacji Wspólnoty w procesie negocjowania i zatwierdzania przyszłych zmian do porozumienia lub do jego planu działania,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Porozumienie dotyczące wędrownych ptaków wodnych zostaje niniejszym zatwierdzone w imieniu Wspólnoty.

Tekst porozumienia stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady jest upoważniony do wyznaczenia osoby (osób) umocowanej (umocowanych) do złożenia razem z rządem Królestwa Niderlandów, który jest

¹¹ Dz.U. L 103 z 25.4.1979, str. 1.

¹² Dz.U. L 206 z 22.7.1992, str. 7.

¹³ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33.

depozytariuszem porozumienia, dokumentów zatwierdzających, zgodnie z art. XVII porozumienia.

Artykuł 3

Komisja jest niniejszym upoważniona do negocjowania i zatwierdzania, w imieniu Wspólnoty, zmian do planu działania przewidzianych w art. IV porozumienia oraz zmian porozumienia przewidzianych w art. X. Komisja powinna być upoważniona do prowadzenia tych negocjacji w porozumieniu ze specjalnym komitetem desygnowanym przez Radę. Zapewni to, że decyzje przyjęte zgodnie z porozumieniem będą zgodne z istniejącym prawodawstwem wspólnotowym oraz z celami polityk wspólnotowych.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ANNEX
FINANCIAL STATEMENT

Policy area(s): Environment

Activity: Contribution to International Environmental Activities

TITLE OF ACTION: PARTICIPATION OF THE EUROPEAN COMMUNITY IN THE AGREEMENT ON THE CONSERVATION OF AFRICAN-EURASIAN MIGRATORY WATERBIRDS (AEWA)

1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)

07 02 02 (formerly B7-811)

2. OVERALL FIGURES

2.1. TOTAL ALLOCATION FOR ACTION (PART B): € 34,700 (2004-2006)

2.2. PERIOD OF APPLICATION: 2004 – 2005 AND SUBSEQUENT YEARS

The budget of AEWA is established every three years at the Meeting of the Parties. The current budget has been set for 2003, 2004 and 2005 (a year with higher expenditure, as it will hold the next Meeting of the Parties). For these three years, the participation of the Community is an estimate based on a contribution of 2.5% of the overall budget. For the years 2006 and beyond, expenditure for subsequent years is just a forecast, considering expected evolution of the budget.

2.3. OVERALL MULTIANNUAL ESTIMATE OF EXPENDITURE:

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ thousand *(to one decimal places)*

	Year 2004	Year 2005	Year 2006 and subs.	Total (2004-06)
Commitments	8.5	16.4	9.8	34.7
Payments	8.5	16.4	9.8	34.7

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure (see point 6.1.2)

Commitments	N.A.			
Payments	N.A.			

Subtotal a+b				
Commitments	8.5	16.4	9.8	34.7
Payments	8.5	16.4	9.8	34.7

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure (see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments	60	60	60	180
--------------------------	----	----	----	-----

TOTAL a+b+c				
Commitments	68.5	76.4	69.8	214.7
Payments	68.5	76.4	69.8	214.7

The estimative credits foreseen in this planning shall be covered within the allocations of appropriations mentioned under section 1 above and granted to the managing DGs (DG Environment, Research and others) in the framework of the annual budget procedure.

2.4. COMPATIBILITY WITH FINANCIAL PROGRAMMING AND FINANCIAL PERSPECTIVE

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Inter-institutional Agreement.

2.5. FINANCIAL IMPACT ON REVENUE:

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure		New	EFTA contribution	Contributions from applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp	Diff	NO	NO	N.A.	No [3]

4. LEGAL BASIS

The Council decision of ratification constitutes the basic act, in the sense of Article 49 of the Financial Regulation, of the financial contributions of the Community to AEWA as a Contracting Party thereto (financial contributions to international conventions are considered as subscriptions under Article 160 of the Financial Regulation).

This action is undertaken in the framework of the Treaty establishing the European Community (in particular Articles 174 and 175). Participation in international environmental agreements is an important policy component of Decision 1600/2002/EC of the European Parliament and of the Council laying down the Sixth Community Environment Action Programme, OJ L 242, 10.9.2002, p. 1-15.

This expenditure is carried out under Budget line 07 02 02 (formerly B7-811), which is listed as an institutional prerogative of the Commission (cf. budgetary comments).

5. DESCRIPTION AND GROUNDS

5.1. Need for Community Intervention:

The Community already has adopted internal legislation for the conservation of bird species, primarily through Council Directive 79/409/EEC. However the protection of many migratory bird species, dependent on the EU during part of their annual cycle, cannot be achieved by actions within territories of the Member States alone. For many species factors operating on the wintering grounds in Africa or in the breeding areas in Northern Russia may negate conservation action in the EU. Therefore ratifying AEWA provides a legal basis for co-operation on conservation actions elsewhere in the range of different species, to complement measures being taken within the EU under the Birds Directive.

The objective is to provide for co-ordinated and concerted actions for the conservation of migratory waterbirds throughout their flyways. To be achieved by implementation of the AEWA Action plan which entails species and habitat conservation measures, management of human activities, research and monitoring, education and information.

A legal and technical evaluation has been undertaken of implications of ratification, especially as regards EU Birds Directive.

5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements:

The Community should become, through the Council Decision of ratification, a Contracting Party to AEWA. As a contracting party the Community will work with Member States in implementing the objectives of AEWA, including participation in the relevant international meetings of the Agreement.

Regular financial contributions to international conventions are considered as subscriptions under Article 160 of the Financial Regulation. The Community will pay in accordance with the scale of contributions decided by the Meeting of the Parties.

As for most international environmental agreements, the functioning of AEWA is also based on additional voluntary contributions from Parties for specific activities. The Community is expected, as all Parties, to provide this form of support on a case-by-case basis for some activities. This form of 'ad hoc' support in addition to the regular contribution to the general budget would not be considered as a subscription but as a direct grant, to be approved by a financing decision of the College. On an indicative basis, it is expected that the average voluntary contributions do not exceed €40.000 per year. This expenditure will be covered within the allocations of appropriations mentioned granted to the managing DG (DG Environment) under budget line 07 02 02 in the framework of the annual budget procedure.

5.3. METHODS OF IMPLEMENTATION: AS REGARDS ACHIEVEMENT OF THE OBJECTIVES OF AEWA IN THE EU THE PRINCIPAL MECHANISM WILL BE THROUGH THE IMPLEMENTATION OF EU ENVIRONMENTAL LEGISLATION, ESPECIALLY COUNCIL DIRECTIVE 79/409 ON THE CONSERVATION OF WILD BIRDS.

6. FINANCIAL IMPACT

6.1. TOTAL FINANCIAL IMPACT ON PART B - (OVER THE ENTIRE PROGRAMMING PERIOD)

(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2.)

6.1.1. FINANCIAL INTERVENTION

Commitments (in € thousand)

Breakdown	2004	2005	2006	Total
Financial contribution	8.5	16.4	9.8	34.7
TOTAL	8.5	16.4	9.8	34.7

6.1.2. TECHNICAL AND ADMINISTRATIVE ASSISTANCE, SUPPORT EXPENDITURE AND IT EXPENDITURE (COMMITMENT APPROPRIATIONS)

	2004	2005	2006	Total
	N.A.	N.A.	N.A.	
TOTAL				

6.2. CALCULATION OF COSTS BY MEASURE ENVISAGED IN PART B (OVER THE ENTIRE PROGRAMMING PERIOD)

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files)	Number of outputs (total for years 1 to 5)	Average unit cost	Total cost (total for years 1 to 5)
	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
TOTAL COST				

7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

The needs for human and administrative resources shall be covered within the allocation granted to DG Environment in the framework of the annual budget procedure.

7.1. IMPACT ON HUMAN RESOURCES

Types of post	Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources		Total	Description of tasks deriving from the action	
	Number of permanent posts	Number of temporary posts			
Officials or temporary staff	A B C	0.5		0.5	Desk officers and management

Other human resources				
Total	0.5		0.5	

7.2. OVERALL FINANCIAL IMPACT OF HUMAN RESOURCES

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials	54,000 €	0.5 x 108,000 €
Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)	0	
Total	54,000 €	

NB: the 0.5 is purely indicative and this activity will be covered by the existing staff. No additional staff would be required.

The amounts are total expenditure for twelve months.

7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
Overall allocation (Title A7) A0701 – Missions	6,000€	3x1500€ (based on three 5-day missions to destinations in the Africa-Asia region, including 250€ indemnity+500€ travelling+750€ accommodation), plus 3x500€ (based on 3 missions to AEWA Secretariat at Bonn including 350€ indemnity (incl.accommodation)+150€ travelling)
Information systems (A-5001/A-4300)		
Other expenditure - Part A (specify)		
Total	6000€	

The amounts are total expenditure for twelve months.

¹ Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total -administrative- (7.2 + 7.3)	60,000€
II.	Duration of action	N.A.
III.	Total cost of action (I x II)	N.A.

8. FOLLOW-UP AND EVALUATION

In the framework of the Meeting of the Parties, the European Commission participates, together with the other Contracting Parties, in the regular scrutiny of the implementation of the work plan of AEWA agreement, including its financial component, on the basis of a detailed report presented by the Secretariat.

9. ANTI-FRAUD MEASURES

Financial contributions will be subject to the Commission's usual control mechanisms and therefore there is no need for supplementary anti-fraud measures. Other costs only relate to expenditure on personnel.